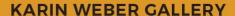


"YANGON MADE MY HEART BEAT FAST"

NEW CONTEMPORARY ART FROM MYANMAR



20 ABERDEEN ST CENTRAL, HONG KONG

17 FEB- 30 MARCH 2017 11AM - 7PM





In 1999, our gallery founder, Karin Weber was introduced to Burmese art and was mesmerized by the talent. The artists had had little contact with the outside world due to the political isolation of their home country. Their work revolved around traditional culture and everyday themes, but their use of color and material was bright, spirited and felt extremely contemporary.

"Spiritual Enlightenment," a solo show by Min Wae Aung in May 1999 marked the start of a love affair with Myanmar that lasted for almost two decades. Despite Karin Weber's extensive travels in South East Asia, something about Myanmar deeply moved her. The artists' compelling desire to express themselves despite a restrictive military regime struck a chord. "It was a very different time. There was very strong censorship and it was difficult getting artworks out of the country."

"It was also very challenging for artists in Burma to develop their talent and evolve. They had no chance to travel outside, and where could they get new ideas? Fine arts instruction was scarce, and those who did get training were taught in such a narrow way—they were not encouraged to experiment." Karin recalls.

Yet inspite of the odds, several managed to push the boundaries of Burma's conventional art scene and become more prominent on the international arts scene. This group of better-known artists included Aung Myint and Min Wae Aung. Karin Weber Gallery played a pivotal role in introducing Burmese art to international collectors, arranging numerous exhibitions in fifteen years often at great risk and difficulty for the gallery itself. A key show for the gallery was a solo exhibition for Htein Lin, fresh out of prison, in 2008. The artist's talk at Amnesty International coinciding with the show cost Karin her travel visa to Myanmar for several years.

With the easing of military restrictions, Myanmar is changing rapidly. After a long span of time characterized by the apparent lack of any visual change in the country and the people, Yangon is now pulsating with new energy.

Myanmar observer and curator Melissa Carlson echoes these views. Having researched and witnessed censorship at close quarters, she co-curated the 2014 exhibition Banned in Burma: Painting Under Censorship, showcasing over fifty censored works from Burmese artists who endured and resisted the censorship. She curated the 2015 exhibition Burma by Proxy: Art at the Dawn of Democracy, highlighting the hopes and doubts of an emerging democracy. Melissa now senses a buoyant, optimistic mood in Yangon, often referred to as the Burmese cultural capital. She is keen to give experimental artists an opportunity to show their work abroad." "Myanmar's contemporary artists are exploring their identity and greater society over one-year after the transition to semi-civilian rule, and the stories that these artists wish to share are narrated in vibrant color and innovative formats." she notes.

"Yangon Made My Heat Beat Fast": New Contemporary Art from Myanmar is our shared endeavor and invites you to witness the evolution of an art scene that is fuelled by new influences and inspirations.

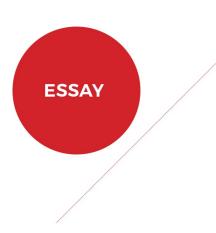
在1999年五月,緬甸藝術家Min Wae Aung的個展精神性啟蒙 (Spiritual Enlightenment) 標誌著畫廊與緬甸藝術長達二十年的不解情緣。縱使凱倫在東南亞多地廣泛遊歷,卻被緬甸深深打動。當地藝術家們即使面對軍事政權的管治,亦無阻他們表達自我的強烈慾望。「當時是個非常艱難的時期。當地的審查制度極為嚴厲,把緬甸藝術作品帶去國外是一件困難的事。」

「緬甸藝術家要發展一技之長是一個重大挑戰。他們都沒有機會到國外遊歷見識,到底可以在哪裡吸收新的思想呢?而且當地的藝術教學相當貧乏,即使有幸得到學習機會,他們都是以狹隘的方式教導,並不鼓勵任何實驗。」凱倫憶述。

儘管如此,幾位當地知名藝術家包括Aung Myint及Min Wae Aung設法突破緬甸藝術固有的界限,同時亦令他們於國際藝術舞台上嶄露頭角。當中凱倫偉伯畫廊亦擔當關鍵的角色,在十五年內冒著風險及困難為藝術家們舉行眾多展覽,向來自世界各地的收藏家推廣緬甸藝術。在2008年為剛出獄的Htein Lin所舉辦的個展是畫廊其中一個重要展覽。同時間舉行的一場關於國際特赦組織的研討會,令到凱倫無法獲得緬甸的入境簽證。

隨著軍事政權的限制逐漸放寬,緬甸正在迅速地改變。經過長期 沉靜的社會,仰光正注入新動力。 策展人及專門研究緬甸的瑪利沙.卡爾森 (Melissa Carlson)不約而同呼應以上觀點。她的研究專注於緬甸的審查制度,在2014年她與另一位策展人共同策劃無聲的畫語:緬甸審查制度下的繪畫藝術 (Banned in Burma: Painting Under Censorship),展出超過五十件來自曾受審查的作品。翌年,她策劃了緬甸代議:民主黎明的藝術 (Burma by Proxy: Art at the Dawn of Democracy),展現出對新獲得的民主所抱有的希望與懷疑。瑪利沙認為現在緬甸首都對藝術創作抱持相對樂觀的態度,她亦希望能夠提供新晉且具實驗性的藝術家到國外展出的機會。「經過了年半以來的半文人統治,緬甸的當代藝術家正在探索他們的財力。」。每位藝術家都意圖擴關觀眾對緬甸社會、經濟及政治的既定認知。

「讓人心跳加速的仰光」:緬甸新當代藝術是策展人、藝術家與我們共同努力的成果,誠邀你們一同見證在新啟發下的緬甸藝術。



"YANGON MADE MY HEART BEAT FAST"

NEW CONTEMPORARY ART FROM MYANMAR

FOREWORD

In 2011, as Myanmar emerged from the yoke of nearly a half-century of military-dominated, authoritarian rule many Burmese began to reconcile what life would be like under a new social and political paradigm. In August 2012, Tint Swe, head of the Press Scrutiny and Registration Department, momentously declared that "Censorship began on 6 August 1964 and ended 48 years and two weeks later." Seemingly overnight, print media no longer had to submit to onerous screening and revision procedures with state censors. The military began to retreat, albeit incrementally, from complete domination of government and political institutions and the regulation of private lives. Pent-up excitement and expectations for a new way of life in a more globally integrated Myanmar with greater personal freedoms, captured the imaginations and dreams of many Burmese—in particular, the artists, writers, and poets whose careers, voices, and artistic aspirations often ran counter to the unforgiving censorship bureaucracy and black pen of the censors

In 2012 against a backdrop of newfound freedoms, or at least the promises of such, avant-garde poet Aung Cheimt (b. 1948), published Story of a Young Man, a collection of poems that reflected his nostalgia for the past, his memories of family members, friends, and fellow artists who struggled under the restraints of socialism, and his anticipation for an endless array of possibilities in the new Myanmar. His poem "Heart Beats Like Paris", printed in full below, and the source of this exhibition's title, captures the images and emotions of his beloved Yangon in the immediate aftermath of the end of military rule. He leads the reader down Pansodan and 33rd Streets in downtown Yangon where he browses rows of bookstalls amid vendors and submits copies of his latest manuscripts to his favorite magazines. He notes colorful pedestrians, visits his favorite teashop for milky sweet tea. and assembles his artist friends to recreate a jovial table of creative minds.

The poem is his ode to the vibrancy and latent potential waiting to be unleashed in Yangon—a city that, at least to Aung Cheimt, who had never traveled abroad, encapsulated all of the magic, dynamism, and hope of an imagined Paris. The poem concludes, "That day the sky might be blue or white, that day the weather was sky overcast or hot, that day was beautiful or perhaps not, that day Yangon made my heart beat fast as though Paris."

For artists, the new Myanmar held limitless sources of inspiration for their canvases and a newfound ability to comment unfettered on the political and social transformations underway. In a flourishing of creativity, amid new gallery spaces opening, artists took to pen, canvas, and camera to comment on the changes around them. Artists utilized new mediums and language to process their fragmented world. Female artists, once sidelined by maledominated art collectives and galleries, stepped forward to occupy a larger presence in Yangon's art scene. Younger and older generations of artists found themselves either reconciling Myanmar's recent history or charging ahead to create new narratives in the present day.

That day the sky might be blue or white, that day the weather was sky overcast or hot, that day was beautiful or perhaps not, that day Yangon made my heart beat fast as though Paris."

¹ BBC, "Burma Abolishes Media Censorship," August 20, 2012, http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-19315806. Accessed on January 1, 2017.

In the arts, experimental movements, previously sidelined from state galleries and schools, stepped forward to challenge conventional views on art that favoured realism. New mediums and formats emerged with artists exploring digital photography, collage, and paper cuts.

The exhibit "Yangon Made My Heart Beat Fast". New Contemporary Art from Myanmar explores the blossoming of individual expression, creativity, and the emergence of new voices and viewpoints in an evolving Myanmar. This exhibition at Karin Weber Gallery, Hong Kong, the first exhibition for several of the participating artists outside of Myanmar, brings together works from eight of Myanmar's most compelling experimental artists working across a range of media, including painting, photography, paper cuts, and performance. The artists – Htein Lin, Aung Khaing, Chan Aye, Phyu Mon, Zun Ei Phyu, Thynn Lei Nwe, Myint San Myint, and Khin Thethtar Latt – represent multiple generations of artists who share a common interest in working on subject matter and formats outside the realist schools of art favoured by the previous military governments.

Aung Khaing (b. 1945) and Chan Aye (b. 1954), veteran painters, both showcase their trademark abstraction and altered canvases, formats that once resulted in censorship of their work, to narrate the vibrant rhythm of Yangon life. Htein Lin (b. 1966) paints on recycled cardboard to represent his rebirth after nearly seven years in prison. The swirling patterns reflect the repetitive strokes that he painted while imprisoned, but now also offer a meditative salve for the frantic pace of Yangon life. Myint San Myint's (b. 1965) canvases merge silkscreened symbols of the NLD and the military-backed Union Solidarity and Development Party (USDP) against painted fragments of urban life—rush hour and long lines.

Phyu Mon (b. 1960), a veteran female artist and writer, uses digital photography and collage to record shifts in urban Yangon living and the consequences on the environment.

Zun Ei Phyu's (b. 1986) paper cuts appear abstract, but soon each layer coalesces to reveal an image of Yangon's fraying social fiber with homeless children or abandoned elderly. Khin Thethtar Latt ('Nora') (b. 1990) focuses on geography and recreates in wood carvings the borders of Myanmar's states and divisions, referencing parcels of land sold to the highest bidder and the ongoing conflict between the state and minorities that is contained within each border demarcation. Thynn Lei Nwe (b. 1991), the youngest featured artist, paints without the constraints of Myanmar's recent history and uses fantastical, hybrid creatures to address social injustice. A cricket crawls up a farmers back, almost engulfing him, in a commentary on the villagers that she encountered on the outskirts of Yangon who mourned the seizure of their land by corporations.

The new work for this exhibition reveals a colorful experimental art movement unique to Myanmar that is based in Theravada Buddhism and Burmese folklore and history, alongside statements on the rapidly evolving environmental, socio-economic and political landscape. Each artist pushes the viewers' boundaries of accepted social, economic and political understandings of Myanmar. Each artist invites us to view where they have been as they stand at the forefront of where Myanmar contemporary art is headed.

Melissa Carlson

Curator



HEART BEATS LIKE PARIS

by Aung Cheimt, from his collection of poems "Story of a Young Man", 2012 2 translated by Maung Tha Noe

Age when singing is an obsession

Out of the drawers it forced itself out jumping

That day I went to town once a month

That day I went round sending MSS

That day to send MSS

That day to surf bookstalls

That day to gaze at colourful people

That day it was my job

That day I had a Chettiya vegetarian meal – with yogurt and papaya

Smelling

That day I walked Pansodan Street and 33rd Street bookstalls

That day I sat for a cup of tea at Shweikyiy-ei [Shwe Kyi Aye], Pwint U

That day I went to Moewei, Youpshi Padeitha, Youpshin Myekhman, Thweithauk, Shumawa magazines"

With artist Nyo Hla that day

With artist Wathon that day – Wathon, a childhood friend now found again

With cartoonist Thawka that day

With Maung Thin Khaing (Pyinmana) that day

I did make an entry in my diary that day

That day the sky might be blue or white

That day the weather was sky overcast or a hot day

That day beautiful or perhaps not beautiful

That day Yangon made my heart beat fast as though Paris

လူငယ်တစ်ယောက်အကြောင်း ၉ ပါရီလို ရင်ခုန်တက်ကြွ သီချင်းအဆိုသန်တဲ့အရွယ် အံဆွဲထဲက အတင်းခုန်ထွက်လာတယ်။ ထိုနေ့မှာ တစ်လတစ်ခါ ကျွန်တော် မြို့ထဲထွက် ထိုနေ့မှာ စာမှ လည်ပို့သောနေ့ ဖြစ်ပါတယ်။ ထိုနေ့မှာ စာမူပို့ရန် ထိုနေ့မှာ စာအုပ်တန်း မွေရန် ထိုနေ့မှာ လူရောင်စုံ ငေးရန် ထိုနေ့မှာ ကျွန်တော့် အလုပ်တစ်ခု ဖြစ်ပါတယ်။ ထိုနေ့မှာ (ဒိန်ချဉ်၊ ပါပလာလေး သင်းသင်းနဲ့) ချစ်တီး သက်သတ်လွှတ်ထမင်း စားပါတယ် ထိုနေ့မှာ ပန်းဆိုးတန်း၊ ၃၃ လမ်း စာအုပ်တန်း လျှောက်ပါတယ် ထိုနေ့မှာ ရွှေကြည်အေး၊ ပွင့်ဦး လက်ဖက်ရည်သောက် ထိုင်ပါတယ် ထိုနေ့မှာ မိုးဝေ၊ ရုပ်ရှင်ပဒေသာ၊ ရုပ်ရှင်မျက်မှန်၊ သွေးသောက်၊ ရျမဝ မဂ္ဂဇင်းတိုက်တွေ ရောက်ပါတယ်။ ပန်းချီ ညိုလှနဲ့ ထိုနေ့မှာ ပန်းချီ ဝသုန်နဲ့ ထိုနေ့မှာ (ဝသုန်က ငယ်သူငယ်ချင်း အခုမှပြန်တွေ) ကာတွန်း သော်ကနဲ့ ထိုနေ့မှာ မောင်သင်းခိုင် (ပျဉ်းမနား) နဲ့ ထိုနေ့မှာ ကျန်တော် ဒိုင်ယာရီရေးဖြစ်တဲ့ ထိုနေ့မှာ။ ထိုနေ့မှာ မိုးကောင်းကင်ဟာ ပြာချင်ပြာ ဖြူချင်ဖြူ ထိုနေ့မှာ ရာသီဥတုဟာ မိုးမည်းချင်မည်း နေပူချင်ပူ ထိုနေ့မှာ လှလှ မလှလှ ထိုနေ့မှာ ရန်ကုန်မြူကြီးကို ကျွန်တော်ဟာ ပါရီလို ရင်ခုန်တက်ကြွ။

^{*} MSS refers to the typed manuscripts that writers submitted to magazines or publishing houses for publication consideration. ** These are popular magazines that published poetry in Burma. Listed here in brackets are alternative spellings of the magazine titles - Moewei [Moe Wai], Youpshi Padeitha [Yokeshin Padaythar], Youpshin Myekhman [Yokeshin Myethman], Thweithauk [Thwaythauk], and Shumawa magazines. ** Cheimt, Aung. **Heart Beats Like Paris.** ** Story of a Young Man. Trans. Maung Tha Noe. Yangon: Majestic Publishing, 2012. Print.





MELISSA CARLSON

Melissa Carlson is an independent researcher and curator based in Hong Kong. Her research interests include censorship, national identity, and painting in Myanmar. She participated in the 2015 Ambitious Alignments: New Art Histories of Southeast Asia project, funded by the Cetty Foundation and administered by the University of Sydney, where she focused on censorship of female artists in post-1964 Burma.

She has curated a number of exhibitions of Burmese art in Hong Kong, including the 2015 *Burma by Proxy: Art at the Dawn of Democracy* and the 2014 *Banned in Burma: Painting under Censorship.* Her paper on post-1988 censorship of visual arts in Myanmar was published in the March 2016 edition of SOJOURN: Journal of Social Issues in Southeast Asia

ESSAY

「讓人心跳加速的仰光」: 緬甸新當代藝術

前言

2011年,緬甸從長達半世紀的軍政府極權統治之下得到解放,緬甸人開始去試著在新的社會及政治形式之下過新生活。在2012年8月,當時的出版審查與註冊局長丁瑞 (Tint Swe) 史無前例的宣佈:「審查制度在1964年8月6日開始執行,在48年6星期之後完結。」一夜之間,印刷物不再需要提交國家審查員作冗長的審閱修改,而軍方也慢慢地交出對政府、政治組織,以及私人生活的絕對控制權力。這個與世界關係更密切的緬甸,和在其中的的新生活,讓緬甸人充滿了喜悅與期待。對藝術家、作家和詩人等在過去因為事業、意見和對藝術追求,而與嚴苛的審查官僚的黑手抗衡的人們來說,這份感情更為強烈。

即便這個自由的承諾會否兌現還是未知之數,在這個希望之下, 生於1948年的先銳詩人 Aung Cheimt在2012年便出版了名為《 一個年輕人的故事》的詩集,收集了有關他對過去的懷念,對家 人、朋友和在社會主義牢籠下掙扎的藝術同仁的思念,以及他對 新的緬甸的無窮希望的期盼的詩作。這次展覽的命名,便以他的 詩歌〈心跳如巴黎〉(全文見附於後)作靈感。詩歌捕捉了他所鍾 愛的仰光,在軍法統治結束後的景象及情感。他帶領讀者沿著潘 索丹街和33街走到仰光市中心,在小販之間流連一間間的書店, 向他最愛的文學雜誌交上詩稿。他記下色彩艷麗的行人、到他最 愛的茶店喝香甜的奶茶,還讓藝文朋友聚首一堂。

這首詩是他對仰光的動感及潛藏可能性的謳歌。對從沒出過國的 Aung Cheimt 來說,仰光有著幻想中的巴黎的一切魔幻、動感與希望。詩末寫道:「那天的天色或藍或白,那天的天氣或陰或晴,那天或美或否,那天仰光像巴黎一樣令我心跳加速。」對藝術家來說,新的緬甸為他們提供了無窮的靈感,和前所未有可以全心對政治及社會改革提出意見的可能性。創意蓬勃的風氣,加上畫廊如雨後春筍般出現,藝術家用筆、用畫布、用相機去反

思周遭的轉變。他們用新的媒材和新的語言去整理他們的世界片斷。過去女性藝術家在男性主導的藝術村和畫廊界中被忽視,現在都已昂步創出仰光藝術界的一片新天。不同世代的藝術家,在面對緬甸這幾十年的歷史同時,亦奮勇向前,在今日創出新的藝術方向。在藝術界,一度為國家畫廊及學校所邊緣化的實驗傾向,現在已經重新去挑戰傳統對寫實主義的偏好。隨著藝術家探討數碼攝影、拼湊及剪紙等,新的藝術媒材及形式得以應運而生。

是次「讓人心跳加速的仰光」:緬甸新當代藝術展探討個人表現及創意的發揚,以及在瞬息萬變的緬甸出現的新聲音和觀點。在香港凱倫.偉伯畫廊舉辦的是次展覽,是其中幾位參展藝術家的首度海外展覽。展覽展出緬甸最令人印象深刻的八位實驗藝術家不同媒材的作品,包括繪畫、攝影、剪紙及行為藝術。八位藝術家,代表了緬甸不同年代不按軍政府支持的現實主義的主題及形式來創作的藝術家。

生於1945年的 Aung Khaing 和生於1954年的 Chan Aye 是兩位資歷最深畫家,他們具特色的抽象及變化的畫面,道出仰光生活的脈搏,亦因此而曾被查禁。生於1966年的 Htein Lin 在受了差不多七年牢獄之災後,用回收卡板作畫,表示出他的新生。波浪紋代表他坐牢時重重覆覆畫的筆劃,現在卻又為急速的仰光步伐帶來絲絲寂然的安慰。生於1965年的Myint San Myint 把全國民主聯盟(NLD)和軍方支持的聯邦鞏固與發展黨 (USDP) 的黨徽融合印在城市生活尖峰時刻和交通車龍之上。

生於1960年的資深女藝術家及作家Phyu Mon 以數碼攝影及拼凑,紀錄了仰光城市生活的轉變及對環境的影響。生於1986年的Zun Ei Phyu 的剪紙看似抽象,但層層薄紙,合起來呈現出仰光社會紐帶,諸如無家可歸的孩童和被遺棄的老人等問題。生於1990年的Khin Thethtar Latt 又名 Nora,則集中表現緬甸的地理,以木雕再現緬甸各省的分界,道出在價高者得之下賣去的土地,以及在每條邊界之中,各地、各族之間持續的矛盾。生於1990年的Thynn Lei Nwe 是這次參展最年輕的藝術家,他不以緬甸近年的歷史為限,藉希奇古怪的合成生物來探討社會的不平等。在其中一作中,一隻蟋蟀匍匐在農夫背上,似要吞噬他。這是對在仰光郊外遇到的一個感慨自己農地被企業吞併的農夫的回響。

是次展出的新作品,表現了緬甸獨特的色彩斑斕的實驗藝術方向。它建基於上座部佛教及緬甸民俗故事及歷史,同時又與急速發展的環境、社會、經濟及政治生態的反思並行。每位藝術家使觀者對緬甸的社會、經濟及政治的認識有新的體會,同時亦邀請觀者一同觀看他們正在開拓的緬甸當代藝術新世界。

瑪利沙·卡爾森 (Melissa Carlson)

策展人

〈心跳如巴黎〉

Aung Cheimt,引自詩集《一個年輕人的故事》, 2012 Maunh Tha Noe 英譯 李俊彤中譯

一個不斷歌唱的時代 由抽屜中,他爭脫騰躍出來 那天是我每月一次入城 那天我到處投詩稿 那天去投詩稿 那天去流連書店 那天去看五彩的人們 那天這是我的工作 那天我吃了Chettiya 素餐,配了乳酪和木瓜 聞著

那天我流連潘素丹街和33街的書店

那天我在Shweikyiy-ei [Shwe Kyi Aye], Pwint U 坐下喝了杯茶那天我去了 Moewei, Youpshi Padeitha, Youpshin Myekhman, Thweithauk.

Shumawa 雜誌社

和藝術家 Nyo Hla 一起的那一天

和藝術家 Wathon 一起的那一天 —Wathon ,重遇的青梅竹馬 朋友

和漫畫家 Thawka 一起的那一天

和 Maung Thin Khaing (Pyinmana) 一起的那一天

我寫在日記的那一天

那天的天色或藍或白

那天的天氣或陰或晴

那天或美或否

那天仰光像巴黎一樣令我心跳加速





MELISSA CARLSON

瑪利沙. 卡爾森 (Melissa Carlson) 是一 位寓居香港的獨立研究者及策展人, 研究 興趣包括緬甸的審查、國族身份及繪畫。 她曾在2015年參與由悉尼大學主辦,蓋 蒂基金會贊助的「模糊的行列: 東南亞新 藝術史」(Ambitious Alignments: New Art Histories of Southeast Asia) 計劃, 集中探討1964年之後,緬甸對女性藝術 家的審查。她在香港策劃了一系列緬甸藝 術的展覽, 計有2015年的緬甸代議: 民 主黎明的藝術(Burma by Proxy: Art at the Dawn of Democracy) 及2014年的 無聲的畫語:緬甸審查制度下的繪畫藝 術 (Banned in Burma: Painting under Censorship)。她有關1988年後緬甸對視 覺藝術的審查的論文. 見載於2016年3月號 的《SOJOURN: Journal of Social Issues in Southeast Asia》學刊。

THE ARTWORKS







Recycled Series acrylic on cardboard 76 x 93 cm 2016

回收系列 卡板丙烯 76×93 厘米 2016

Recycled Series
acrylic on cardboard
76.5 x 93 cm
2016

回收系列 卡板丙烯 76.5 × 93 厘米 2016





Recycled Series
acrylic on cardboard
76 x 93 cm 2017

回收系列 卡板丙烯 76×93厘米 2017



Peacocks And Lions (1) acrylic on canvas, silkscreen 91 x 91 cm 2016

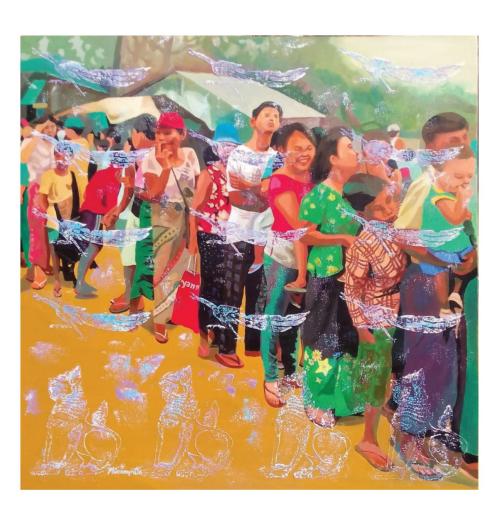
獅子與孔雀(一) 布面丙烯、絲印 91×91厘米 2016





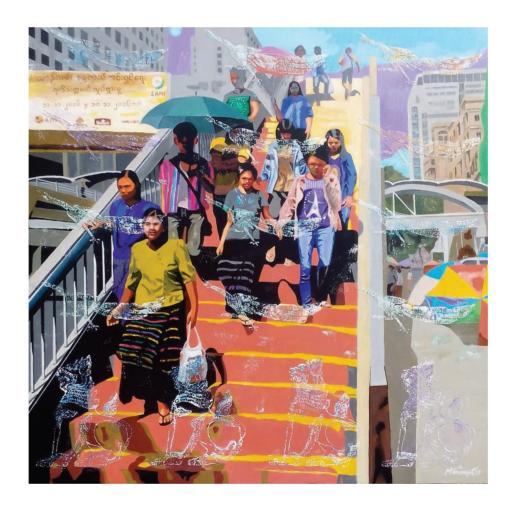
Peacocks And Lions (2)
acrylic on canvas, silkscreen
91 x 91 cm
2016

獅子與孔雀(二) 布面丙烯、絲印 91×91 厘米 2016

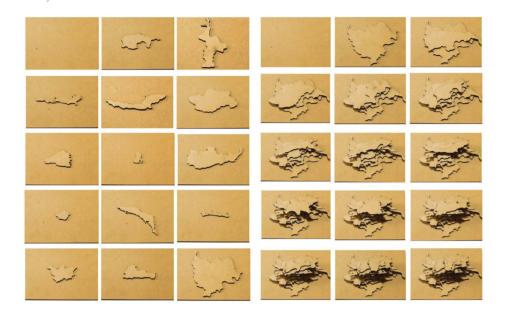


Peacocks And Lions (3)
acrylic on canvas, silkscreen
91 x 91 cm
2017

獅子與孔雀(三) 布面丙烯、絲印 91×91厘米 2017









In Diversity
photo print on canvas
117 x 93 cm
2017

多樣 布面相片打印 117 x 93 cm 2017 In Unity
photo print on canvas
117 x 93 cm

統一 布面相片打印 117 x 93 cm 2017

2017

/ Land For Sale Project

carved wood and metal keyring size variable (7cm – 8.8cm each) A set of 14 keychains, 9 editions 2017

土地出售計劃 木、金屬鎖匙扣 呎寸不一 (7.2厘米至8.8厘米) 一組14 件,9版 2017 ZUN EI PHYU





Moulding paper cut 55 x 79 cm 2016

造型 剪紙 55×79 厘米 2016

Hidden String paper cut 55 x 79 cm 2017

隱藏的線 剪紙 55×79 厘米 2017



Flowers

paper cut 53 x 78 cm 2017

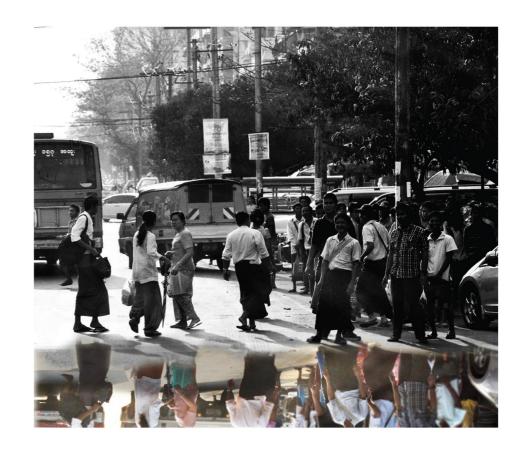
花 剪紙 53 x 78 厘米 2017



Where We Are

photo print 30 x 43 cm, 7 editions 2016

我們在哪裡 相片打印 30×43厘米,7版 2016





Where We Are

photo print 30 x 43 cm, 7 editions 2016

我們在哪裡 相片打印 30×43厘米,7版 2016

Where We Are

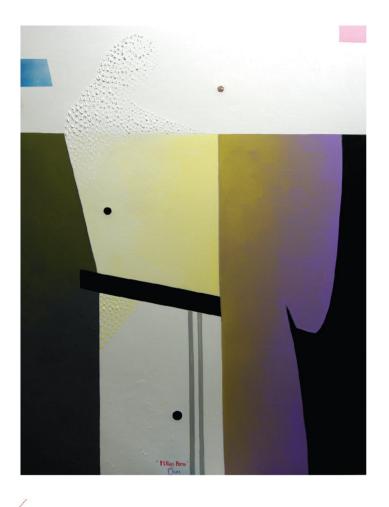
photo print 30 x 43 cm, 7 editions 2016

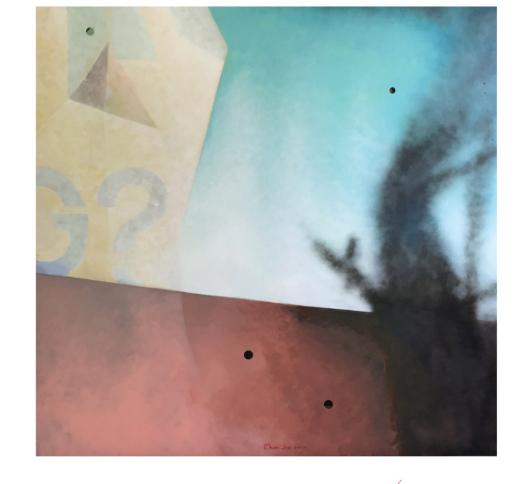
我們在哪裡 相片打印 30×43厘米,7版 2016











Million Poem acrylic on canvas 122 x 91 cm 2017

無數的詩 布面丙烯 122 x 91 厘米 2017

acrylic on canvas 124 x 129 cm 2017

無題 布面丙烯 124×129 厘米 2017





War And Peace

acrylic on canvas 91 x 121 cm 2016

戰爭與和平 布面丙烯 91 x 121 厘米 2016

Homage To Life acrylic on canvas 91 x 61 cm 2016

致生命 布面丙烯 91×61厘米 2016













World Peace

acrylic on canvas 91 x 121 cm 2016

世界和平 布面丙烯 91 x 121 厘米 2016

One Fine Evening

oil on canvas 91 x 76 cm 2016

一個美好的晚上 布面油畫 91×76厘米 2016

One Fine Evening On The Other Side

oil on canvas 121 x 91 cm 2017

另一端的一個美好晚上 布面油畫 121 x 91 厘米 2017



ABOUT THE ARTIST



Born in 1966, Ingapu, Ayeyarwady Region, Myanmar. Currently lives and works in Yangon

EDUCATION

1994

Graduated with a Bachelor of Law (LLB) degree at Yangon University (He started the degree in 1985, was expelled in 1988 for protesting about the lack of investigation into the death of a student. In 1993, he continued his law degree.)

SELECTED EXHIBITIONS

2017

"Yangon Made My Heart Beat Fast": New Contemporary Art from Myanmar', Karin Weber Gallery, Hong Kong 'Htein Lin: Recovering the Past', Yavuz Gallery, Singapore

2016

Gangaw Village Group Show, Yangon

'Silent for a While: Contemporary Art from Myanmar', 10 Chancery Lane Gallery, Hong Kong

10/10', River Gallery, Yangon

Setouchi Triennale 2016, Takamatsu/Seto inland Sea, Japan

'Picking up the Pieces', Goethe Villa, Yangon

'Signs of the Times', River Gallery, Yangon

'Body Luggage: Migration of Gestures', Kunsthaus Graz, Austria

SEAsia+ Triennale Jakarta Indonesia

Singapore Biennale, Singapore Art Museum (SAM), Singapore

'Mangroves: Forests of the Tide', Gallery 65, Yangon

2015

Group Show at 20th anniversary of River Callery, River Callery, Yangon

'Experiments with Trust: Gandhi and images of nonviolence'. ICRC Museum.

'The Storyteller' Solo Exhibition, Goethe Villa, Yangon

'Happyland', Tasneem Gallery, Barcelona, Spain

'Kamarado', Stedelijk Museum Project Space, Amsterdam

SELECTED EXHIBITIONS

2014

'Dhaka Art Summit', Tasneem Gallery, Barcelona, Spain 'Beyond the Itch' Solo Exhibition, River Gallery, Yangon 'Pagodas, Longyis and Nats', Museum Funf Kontinente, Munich, Germany Contemporary Dialogues Festival, Yangon Art Basel 2014, Miami

2013

Art of Transition Conference, Yangon 'Htein Lin and Ernesto Leal: El Fragmento Eliminado', Tasneem Gallery, Barcelona, Spain

2012

Singapore Fringe Festival, Singapore
Asia House Group Show, London
Shanghai Contemporary Art Fair, Shanghai
Freedom Film Festival, Copenhagen
'Clark House Mumbai', ISCP, New York, USA
Indian Biennale, Kochi, India

2011

Burmese Group Exhibition, Karin Weber Gallery, Hong Kong

Brighton Festival, UK

'Prison Paintings', Chimay, Belgium

Solo Exhibition, North Wall Arts Centre, Oxford

TAMA Tupada Performance Art Festival, Philippines

Exhibition of prison paintings for Human Rights Day, Prague

2010

Singapore Fringe Festival, Singapore

'Let Me Out of Hell', Burmese Theatre Workshop, London and Marseille

Exhibition with artist Chaw Ei Thein, Thavibu Gallery, Bangkok

Art Asia Miami, Miami

2009

Beyond Burma II', Menier Chocolate Factory, London

'Outside In: Alternative Narratives in Contemporary Art', University Museum and Art Gallery, Hong Kong Group Exhibition, Karin Weber Gallery, Hong Kong

'Missing Asia, Observing Europe' Solo Exhibition, Tasneem Gallery, Barcelona, Spain

2008

'Beyond Burma', Chocolate Factory, London

Twenty Years On', Suwunnabhumi Gallery, Chiang Mai, Thailand

'The Cell', Karin Weber Gallery, Hong Kong

'Out of Burma' Solo Exhibition, Quest Gallery, Bath, UK

'Recycled' Solo Exhibition, Coningsby Gallery, London

'Recovering Lives', School of Art Gallery, Australian National University, Canberra, Australia

'Crossings: Contemporary Asian Art', Jack Olson Gallery, Northern Illinois University, DeKalb, IL, USA

'Museum of Resistance, Deportation, the War, Rights and Freedom' Solo Exhibition, Museo del Carcere Le Nuove, Turin, Italy

SELECTED EXHIBITIONS

2007

'Burma: Inside Out' Solo Exhibition, Asia House, London Venice Biennale 2007, Venice

'Asian Attitudes', Poznan National Museum, Poland

AWARD

2016

Nominated for Sovereign Art Prize 2016, Sovereign Art Foundation

Nominated for Benesse Foundation Award

2013

Nominated Artist, Absolut Art Award

2011

Nominated Artist, Signature Art Prize, Asia-Pacific Breweries Foundation/Singapore Art Museum

COLLECTIONS

The US Embassy, Yangon

M+ Museum, Hong Kong

Private collections in Belgium, France, Netherlands, Malaysia, Myanmar, Singapore, Spain, Sweden, Thailand, US and UK





1966 年生於緬甸伊洛瓦底省 Ingapu 現生活並工作於仰光

學歷

1994

畢業於仰光大學獲法律學士(LLB) (於1985年開始學士課程,1988年卻因抗議 大學對一名學生的死亡缺乏調查而被逐出校。直至1993年才繼續其學士學位課程.)

2017

「讓人心跳加速的仰光:緬甸新當代藝術」,香港凱倫偉伯畫廊

「Htein Lin: 回復過去」,新加坡Yavuz畫廊

2016

Gangaw 村莊群展,仰光

「沉默一會:緬甸當代藝術」,香港10號贊善里畫廊

「10/10」, 仰光River畫廊

瀨戶內國際藝術際2016, 日本高松/瀨戶內海

「拾起碎片」, 仰光歌德別墅(Goethe Villa)

「時代的標誌」, 仰光River畫廊

「身體行李:身體語言的變徙」,奧地利格拉茨(Kunsthaus Graz) 姜術館

SEAsia+三年展, 印尼雅加達

新加坡雙年展,新加坡美術館(SAM)

「紅樹林:潮汐的森林」,仰光65畫廊

2015

River 畫廊二十週年群展, 仰光River 畫廊

「信任實驗: 甘地與非暴力圖像」, ICRC博物館

「說書人」, 仰光歌德別墅(Goethe Villa)

「快樂園」, 西班牙巴塞羅那Tasneem畫廊

「Kamarado」, 阿姆斯特丹Stedeliik博物館項目空間

2014

「達卡藝術峰會」, 西班牙巴塞羅那Tasneem畫廊

「超越痕癢」, 仰光River畫廊

「Pagodas'Longvis與Nats」,德國慕尼黑Funf Kontinente博物館

當代對談節, 仰光

巴塞爾藝術展2014. 邁阿密

2013

過渡中的藝術會議, 仰光

「Htein Lin'Ernesto Leal' El Fragmento Eliminado」,西班牙巴塞羅'Tasneem畫廊

2012

新加坡藝穗節,新加坡 Asia House群展,倫敦 上海當代藝術博覽會,上海 自由電影節,哥本哈根 「Clark House Mumbai」,美國紐約ISCP 印度雙年展,印度高知

2011

緬甸藝術家聯展,香港凱倫偉伯畫廊 布萊頓節,英國 「監獄繪畫」,比利時Chimay 個人展覽,牛津北壁藝術中心(North Wall Arts Centre) TAMA Tupada行為藝術節,菲律賓 於人權日展出「監獄繪畫」,布拉格

2010

新加坡藝穗節,新加坡 「讓我逃離地獄」緬甸劇場工作坊,倫敦、馬賽 Htein Lin與Chaw Ei Thein聯展,曼谷Thavibu畫廊 邁阿密亞洲藝術,邁阿密

2009

「緬甸以外II」, 倫敦Menier朱古力工廠

「內內外內:當代藝術的各色各像」,香港大學美術博物館 群展.香港凱倫偉伯畫廊

「遺失亞洲, 觀看歐洲」, 西班牙巴塞羅那Tasneem畫廊

2008

「緬甸以外」,倫敦朱古力工廠

「二十年後」,泰國清邁Suvarnabhumi畫廊

「細胞」,香港凱倫偉伯畫廊

「走出緬甸」, 英國巴斯Ouest畫廊

「回收」, 倫敦Coningsby畫廊

「收復現場」, 澳洲坎培拉澳大利亞國立大學美術博物館

「十字路口:亞洲當代藝術」,美國北伊利諾伊大學Jack Olson 美術博物館

「抗爭、驅逐出境、戰爭、權利與自由博物館」,意大利都靈 Museo del Carcere le Nuove

2007

「緬甸: 反轉」,倫敦Asia House

威尼斯雙年展2007, 威尼斯

「亞洲態度」,波蘭波茲南國家博物館

獎項

2016

獲提名2016年度Sovereign藝術獎, Sovereign藝術基金會 獲提名Benesse基金獎

2013

提名藝術家, Absolut藝術獎

2011

獲提名藝術獎, 亞太釀酒基金會、新加坡藝術博物館

收藏

仰光美國大使館

香港M+博物館

私人收藏(比利時、法國、荷蘭、馬來西亞、緬甸、新加坡、西班牙、瑞典、泰國、美國及英國)



ABOUT THE ARTIST



Born in 1965, Gwa, Rakhine State, Myanmar Currently lives and works in Yangon

EDUCATION

1986

Graduated from Art Association of Yangon University. Studied under U Thein Han and U Lun Gywe.

SELECTED EXHIBITIONS

2017

"Yangon Made My Heart Beat Fast": New Contemporary Art from Myanmar', Karin Weber Gallery, Hong Kong

2016

Melancholy Yearning for Paul Gauguin' Solo Exhibition, Nawaday Tharlar Gallery, Yangon '10/10', River Gallery, Yangon

2015

'Our Mother' Solo Exhibition, Think Gallery, Yangon
'LA Art Show', Los Angeles, USA
'Burma by Proxy: Art at the Dawn of Democracy' Hong
Kong Visual Art Center, Hong Kong
'Thukhuma Collection @ SOSS', Singapore
5th Art Garden Exhibition, Think Gallery, Yangon
'100% Art Exhibition', Nawaday Tharlar Gallery, Yangon

2014

'Banned in Burma: Painting under Censorship', Hong Kong Visual Arts Centre and the Nock Art Foundation, Hong Kong Miami Beach Art Show, Miami, USA

'The Origin of Beauty' Special Exhibition of ASEAN-Pepublic

'The Origin of Beauty' Special Exhibition of ASEAN-Republic of Korea Commemorative Summit 2014, Busan, Korea 'Inner Focus', Lokanat Gallery, Yangon

2013

'Flying Number' Solo Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon 'Contemporary Art in Myanmar', Hong Kong 3rd Art Garden Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon 'News Wall', New Zero Art Space, Yangon.

SELECTED EXHIBITIONS

2012

'Senses of Layers' Solo Exhibition, Pansodan Gallery, Yangon 4th Next Window Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon 'Myanmar Muse', Pansodan Gallery, Yangon 'Spring Heart', Wahso Gallery, Yangon

2011

Brighton Art Festival, UK
'Mother and Silence' Duet Show, Lokanat Gallery, Yangon
3rd Next Window Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon
2nd Art Garden Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon

2010

'Second Second', Pansodan Gallery, Yangon 1st Art Garden Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon

2009

Elephant Gallery Art Show, Yangon

2008

'Myanmar Contemporary Art Awards', River Gallery, Yangon

2007

'Step into 2007', Sedona Hotel, Yangon

2006

'Yadanarbon', Yangon
'All Myanmar', Mandalay
'Line of Consciousness' South Dagon Township Exhibition,
Yangon

2005

Moe Pearl', Thaketa Township Exhibition, Yangon

1992

'Azure', Rakhine State, Myanmar

1986

Economic University Art Exhibition, Yangon

MYINT SAN MYINT



1965 年生於緬甸若開邦瓜瓦 現生活並工作於仰光

學歷

1986

畢業於仰光大學藝術協會並師從 U Thein Han及U Lun Gywe

展覽

2017

「讓人心跳加速的仰光:緬甸新當代藝術」,香港凱倫偉伯畫廊

2016

「憂鬱的保羅高更」,仰光Nawaday Tharlar畫廊「10/10」,仰光River畫廊

2015

「我們的母親」,仰光Think畫廊 洛杉磯藝術展,美國洛杉磯 「緬甸代議:民主黎明的藝術」,香港視覺藝術中心 「Thukhuma藏品@ SOSS」,新加坡 第5屆藝術花園展覽,仰光Think畫廊 「百分百藝術展覽」,仰光Nawaday Tharlar畫廊

2014

「無聲的畫語:緬甸審查制度下的繪畫藝術」,香港藝術中心、the Nock Art 基金會 「美的起點」韓國東盟紀念峰會特別展2014,韓國釜山 「內部焦點」,仰光Lokanat畫廊

2013

「飛行數字」,仰光Lokanat畫廊 「緬甸當代藝術」,香港 第3屆藝術花園展覽,仰光Lokanat畫廊 「新聞牆」,仰光New Zero藝術空間 第5屆新視野展覽,仰光Lokanat畫廊

2012

「層次感」,仰光Pansodan畫廊 第4屆新視野展覽,仰光Lokanat畫廊 「緬甸繆思」,仰光Pansodan畫廊 「春天的心」,仰光Wahso畫廊

展覽

2011

布萊頓藝術節, 英國 「母親與沉默」雙個展, 仰光Lokanat畫廊 第3屆新視野展覽, 仰光Lokanat畫廊 第2屆藝術花園展覽, 仰光Lokanat畫廊

2010

「第二秒」, 仰光Pansodan畫廊 第1屆藝術花園展覽, 仰光Lokanat畫廊

2009

大象(Elephant)畫廊藝術展, 仰光

2008

「緬甸當代藝術獎」, 仰光River畫廊

2007

「踏入2007」, 仰光Sedona酒店

2006

「Yadanarbon」,仰光 「全是緬甸」, 曼德勒 「意識線」, 仰光南大門鎮

2005

「珍珠」, 仰光Thaketa鎮 1992

「天藍」,緬甸Rakhine州

1986

經濟大學藝術展, 仰光



ABOUT THE ARTIST



Born in 1990, Yangon, Myanmar Currently lives and works in Yangon

EDUCATION

2011

Graduated with a Bachelor's Degree in Myanmar Literature at Dagon University, Yangon, Myanmar

SELECTED EXHIBITIONS

2017

"Yangon Made My Heart Beat Fast": New Contemporary Art from Myanmar', Karin Weber Gallery, Hong Kong

2016

'YANGON in Informal' Multimedia Art Exhibition, Yangon

2015

ION Art Young Talented Program, Singapore

2014

'Young Talent Program' Affordable Art Fair, F-1 Pit Building, Singapore

SPOT Art Exhibition, Singapore

2013

19th Nippon International Performance Art Festival, Tokyo/ Osaka, Japan

'Touching the Red Line' 2013 Festival of Independent, Charlie Dutton Gallery, London

2012

International Multimedia Art Festival, Yangon

'The Gender under Reflections' South East Asia Female Art Exchange Program

2011

Blue Wind Multimedia Festival, Myanmar

FILMOGRAPHY

2015

Screening at KASHISH Mumbai International Queer Film Festival. India

Screening at Stockholm Film Festival, Sweden Screening at Bangalore Queer Film Festival, India

Screening at Madrid LGBT Film Festival, Spain

2014

Screening at &PROUD, LGBT Film Festival, Yangon, Myanmar

2013

Screening at Wathann Film Festival, Yangon, Myanmar 'Tomorrow' video art was selected in the first contemporary DVD art magazine in Myanmar

AWARDS

2015

Solo Exhibition Winner, ION Art Young Talented Program, Singapore

2014

Selected Artist, Affordable Art Fair Young Talented Program, Singapore

Selected Artist, SPOT Art Exhibition, Singapore

COLLECTIONS

Private collection in Singapore





1990 年生於緬甸仰光 現生活並工作於仰光

學歷

2011

畢業於緬甸仰光Dagon大學獲緬甸文學學士

展覽

2017

「讓人心跳加速的仰光:緬甸新當代藝術」,香港凱倫偉伯畫廊

2016

「非正常的仰光」多媒體藝術展覽, 仰光

2015

ION藝術青年人才計劃, 新加坡

2014

「青年人才計劃」Affordable Art Fair,新加坡F1樓 SPOT藝術展,新加坡

2013

第19屆日本國際表演藝術節,日本京都、大阪 「觸碰紅線」2013年獨立節,英國查理・杜頓(Charlie Dutton) 畫廊

2012

國際多媒體藝術節, 仰光 「反思性別」東南亞女性藝術交流計劃

2011

藍風(Blue Wind) 媒體藝術節, 緬甸

影片放映

2015

印度KASHISH孟買國際酷兒電影節 瑞典斯德哥爾摩電影節 印度班加羅爾酷兒電影節 西班牙馬德里LGBT電影節

2014

緬甸仰光「&PROUD」LGBT電影節

2013

緬甸仰光Wathann電影節 2014 錄像「明天」被緬甸首本當代DVD藝術雜誌選取

獎項

2015

個人展覽優勝者, ION藝術青年人才計劃, 新加坡

2014

獲選藝術家, Affordable Art Fair青年人才計劃, 新加坡 獲選藝術家, SPOT藝術展, 新加坡

收藏

私人收藏 (新加坡)



ABOUT THE ARTIST



Born in 1986, Yangon, Myanmar Currently lives and works in Yangon.

EDUCATION

2008

M.B.,B.S(YGN)

2003

Graduated with a Diploma in Computer Art. Studied Art under Artist Sandar Khine

SELECTED EXHIBITIONS

2017

"Yangon Made My Heart Beat Fast": New Contemporary Art from Myanmar', Karin Weber Gallery, Hong Kong

2016

Egos' 5 Women Artists Exhibition, Gallery 65, Yangon

'Yangon In Formal', Yangon

'Shapeshifting: Contemporary Art from Southeast Asia', 10 Chancery Lane Gallery, Hong Kong

'Silent for A while: Contemporary Art from Myanmar', 10 Chancery Lane Gallery, Hong Kong

2015

'Contemporary Trend and Creations' Panel Discussion by 5 Myanmar Artists, Yangon Gallery, Yangon

'Burma by Proxy: Art at the Dawn of Democracy', Hong Kong Visual Art Center, Hong Kong

'Kazar ma lar Nar ma lar' 5 Women Artists Exhibition, Gallery 65, Yangon

'Cross Border' International Art Exchange and Workshop, Silpakorn University, Bangkok

'Convergence' International Art Exchange Exhibition, National Gallery, Bangkok

2014

'Young Talent Program' Affordable Art Fair, F-1 Pit Building, Singapore

'Beyond Pressure' International Public Art Festival, People's Park, Yangon

'The Mirror', TS1, Yangon

'Open Studio', Rinbum Dahan, Kuala Lumpur, Malaysia 'Image of Woman' International Woman Art Festival, Alliance Française, Yangon, Myanmar

2013

'S+Z I I', Lawkanat Art Gallery, Yangon

2012

Blue Wind International Art Festival, Yangon 'Open Studio', Tokyo Wonder Site, Tokyo, Japan

2011

'Ongoing Echo' Indonesia- Myanmar Art Exchange, Bali, Indonesia

2010

'Blue Wind', National Museum, Myanmar

2009

'IN OUT', Lawkanat Art Gallery, Yangon 'Going Together', Lawkanat Art Gallery, Yangon 'Step by Step', Lawkanat Art Gallery, Yangon

2008

'Going Together', Yadanarbon Art Hall

2007

'WINGS', Lawkanat Art Gallery, Yangon
'Page 2007', Yadanarbon Art Hall
Performance Art and Opera Show, American Center

2006

'Page 2006', Lawkanat Art Gallery, Yangon

2002

'Artistic Touch', Lawkanat Art Gallery, Yangon

SELECTED EXHIBITIONS

2013

'S+Z I I', Lawkanat Art Gallery, Yangon

2012

Blue Wind International Art Festival, Yangon

RESIDENCY

2014

Artist in Residency at Rhimbum Dahan, Malaysia

AWARDS

2014

Selected as Young Talented Artist by Ion Orchard Singapore for Affordable Art Fair Singapore

1997

Golden Price in Fukuoka Child Art Competition





1986 年生於緬甸仰光 現生活並工作於仰光

學歷

2008

獲M.B.,B.S(YGN)

2003

獲電腦藝術文憑並向藝術家Sandar Khine 學習藝術

展覽

2017

「讓人心跳加速的仰光:緬甸新當代藝術」,香港凱倫偉伯畫廊

2016

「自我」五位女性藝術家聯展, 仰光65畫廊

「非正常的仰光」, 仰光

「變形:東南亞當代藝術」,香港10號贊善里畫廊

「沉默一會:緬甸當代藝術」,香港10號贊善里畫廊

2015

「當代的趨勢與創作」五位緬甸藝術家的討論, 仰光畫廊

「緬甸代議:民主黎明的藝術」,香港視覺藝術中心

「Kazar ma lar Nar ma lar | 五位女性藝術家聯展,仰光65畫廊

「越界」國際藝術交流工作坊,曼谷Silpakorn大學

「聚合」國際藝術交流展, 曼谷國家美術館

2014

「青年人才計劃 | Affordable Art Fair 新加坡F1坑樓

「壓力過後」國際公共藝術節,仰光國民公園(People's Park), Yangon「鏡子」,仰光TSI

「開放工作室」。 馬來西亞吉隆坡 Rinbum Dahan

「女性影像」國際女性藝術節,緬甸仰光弗朗索瓦聯盟(Alliance Française)

2013

「S+Z | | 」. 仰光 Lawkanat畫廊

2012

藍風(Blue Wind)國際藝術節,仰光 「開放工作室」,日本東京東京奇觀(Tokyo Wonder Site)

2011

「持續迴聲」印尼緬甸藝術交流, 印尼巴厘島

2010

「藍色的風」, 緬甸國家博物館

2009

「進出」,仰光Lawkanat畫廊「一起走」,仰光Lawkanat畫廊「步步」,仰光Lawkanat畫廊

2008

「一起走」, Yadanarbon美術廳

2007

「翅膀」,仰光Lawkanat畫廊 「第2007頁」,Yadanarbon美術廳 表演藝術與歌劇演出,美國中心(American Center)

2006

「第2006頁」, 仰光Lawkanat畫廊

2002

「藝術觸感」, 仰光Lawkanat畫廊

2001

「S+Z」, IVY畫廊

1999

「藝術觸感」, 仰光Lawkanat畫廊

藝術家駐留計劃

2014

馬來西亞Rhinbum Dahan

獎項

2014

獲選為年輕才能藝術家,新加坡lon Orchard

1997

金獎,福岡兒童藝術比賽



ABOUT THE ARTIST



Born in 1960, Mandalay, Myanmar Currently lives and works in Yangon

EDUCATION

2013

Graduated with a Post Graduate's Degree from Arts and Culture University, Yangon

2008

Graduated with a Diploma of Photography from Myanmar Photo Association

2005

Graduated with a Diploma of Photo Creation & Editing from High Tech Training School

1978-79

Studied Painting under U Ba Thaw, Professor of Regional College Art Department

1985

Graduated from Mandalay University in BA (Burmese)

SELECTED EXHIBITIONS

2017

"Yangon Made My Heart Beat Fast": New Contemporary Art from Myanmar', Karin Weber Gallery, Hong Kong

2016

World Archaeology and Art', Historical Culture Garden, Kyoto, Japan

2015

Travel Art Exhibition', Gallery Christopher Henry, New York, USA Art Paris Art Fair, Grand Places Hall, Paris, France 'Burma by Proxy: Art at the Dawn of Democracy', Hong Kong Visual Arts Centre, Hong Kong 'Myanmar My Friends', BACC, Bangkok, Thailand

2014

'Banned in Burma: Painting Under Censorship', Hong Kong Visual Arts Centre and the Nock Art Foundation, Hong Kong 'Image of Women' Group Show, Institut Français de Birmanie, Yangon

Through the Women Eye', One East Asia Gallery, Singapore Voice of Tacitness: Asian Women Photography' Hong Kong International Photography Festival, Hong Kong Arts Centre, Hong Kong

Travel Art Exhibition', Fondazione Pastificio Cerere, Rome, Italy The Travel Art Show', Galerie Les Filles Du Calvaire, Paris, France

2013

'My Dream', Objectitic Photo Gallery, Singapore

2012

'Green Future', Da Kaung Art Gallery, Yangon
'Dream Land' Digital Art Solo Exhibition, Asia Fine Art,
Hong Kong
'Green Future', Gallery 65, Yangon
'Beyond Burma', Thavibu Gallery, Thailand
'Beyond Pressure', Yangon

2011

'One Hundred Years International Days', Jockey Club Creative Arts Centre, Hong Kong 'Art Bridge', Pansodan Gallery, Yangon

2010

'Blend the World', Copenhagen Media House, Copenhagen, Denmark

Blue Wind Multimedia Art Festival, Da Kong Art Gallery, Yangon

Myanmar Contemporary Art Festival, Free Word Centre, London

Singapore International Photography Festival (SIPF). Nanyang Academy of Fine Art, Singapore

2009

'La Honas - Digital Art Show', La Honas Hotel, France
'Speaking Alone', Thavibu Gallery, Thailand
'Magnetic Power', Sun Gallery, Korea
'Magnetic Power', Juson Gallery, Korea
'We are Burma', The Leila Gallery, Berkeley, US
Blue Wind Contemporary Art Exhibition, National Museum, Yangon
Global Warming International Exhibition, Spain

2008

'WING' 50 Women Artists Exhibition, Yangon

2007

GanGaw Village 16th Art Exhibition, Yangon Myanmar Graphic Exhibition, National Museum, Yangon

2006

'Outstanding Myanmar', Dhara Dhevi Gallery, Thailand

SELECTED EXHIBITIONS

2005

Lokanat Gallery, Regular Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon

2004

GanGaw Village 15th Art Exhibition, Yangon

2003

New Zero Art Exhibition, Yangon

2002

New Zero Art Exhibition, Yangon

2001

New Zero Art Exhibition, Yangon

1999

Lokanat Gallery Regular Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon

1998

Lokanat Gallery Regular Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon

1997

Lokanat Gallery Regular Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon

1996

Modern Art Exhibition, Yangon

1994

Modern Art Show, Yangon

RESIDENCY

2016

Rabumdahan, Malaysia

2012

NH Hotel, supported by Mondriaan Foundation, Netherlands

2011

Jockey Club Creative Art Centre, supported by Jockey Club, Hong Kong

2008

1947 Art Space, supported by Heinrich Boll Foundation, Malaysia

PUBLICATIONS

2016

'Nobel Myanmar Literary Festival 2016 Poems' (over 400 poems), published by Myanmar Poets' Union

'21 Century Myanmar Poetry' (in Japan), published by Daido Foundation

'21 Century Myanmar Poetry' (in Myanmar), published by Daido Foundation

2015

'One Hundred Myanmar Poems' (100 poets' poems), published by Chin Twin Book Publishing

'Myanmar Poems' (over 400 poets' poems), published by Myanmar Poets' Union

2014

The original Focal Point' (Phyu Mon and others), published by Pentagon Book Publishing

PUBLICATIONS

2013

'Heartless Forest in English: An Anthology of Burmese Women Writers' (Phyu Mon and others), published by Media House Book Publishing

'Phyu Mon's The Tree of Exile and Short Stories', published by Alphabet Book Publishing

2012

'Myanmar Contemporary Poems', published by Alliance Française, Myanmar

'Co-ordinated into Ropes: Myanmar Women Poetry', published by Era Book Publishing

2009

'Magic Donation Poetry', arranged by Myanmar poetry association

2008

'Myanmar Famous Short Stories' (Phyu Mon and others), published by Sate Ku Cho Cho Book Publishing

2007

'Myanmar Famous Short Stories' (Phyu Mon and others), published by Sate Ku Cho Cho Book Publishing

2006

'Remember of University' (Phyu Mon and others), published by Me Eain Shin Book Publishing

2005

'Selected Sixtieth Poems' (Phyu Mon and others), published by Unity Book Publishing

2002

'No One Met to Each Other's' (Phyu Mon and others), published by Lu Du Book Publishing

2000

'Duet Sky without Wings' (Phyu Mon and others), published by A Nor Mar Book Publishing

1997

'Myanmar Contemporary Poem' (Phyu Mon and others), published by Ya Pye Book Publishing





1960 年出生於緬甸曼德勒 現生活並工作於仰光

學歷

2013

畢業於仰光藝術文化大學(Arts and Culture University)獲研究生學位

2008

畢業於緬甸攝影協會獲攝影文憑

2005

畢業於高科技培訓學校(High Tech Training School)獲照片創作及編輯文憑

1978-79

跟隨Regional College藝術系教授U Ba Thaw習書

1985

畢業於曼德勒大學獲文學士 (緬甸)

展覽

2017

「讓人心跳加速的仰光:緬甸新當代藝術」,香港凱倫偉伯畫廊

2016

「世界考古學與藝術」, 日本京都歷史文化花園

2015

「旅遊藝術展」美國紐約克里斯托弗·亨利(Christopher Henry) 畫廊

巴黎藝術博覽會, 法國巴黎大皇宮

「緬甸代議:民主黎明的藝術」,香港藝術中心

「我的朋友一緬甸」,泰國曼谷BACC

2014

「無聲的畫語:緬甸審查制度下的繪畫藝術」,香港藝術中心、the Nock Art 基金會

「女性影像」,仰光緬甸法國學院(Institut Français de Birmanie)

「從女性眼睛觀看」, 新加坡藝通亞洲畫廊

「隱性的聲音:亞洲女性攝影展」香港國際攝影節,香港藝術中心

「旅遊藝術展」,意大利羅馬Fondazione Pastificio Cerere 「旅遊藝術展」,法國巴黎Galerie Les Filles Du Calvaire

2013

「我的夢」,新加坡Objectitic Photo畫廊

2012

「綠色未來」, 仰光Da Kaung Art畫廊

「夢想樂園」數碼藝術個展,香港Asia Fine Art畫廊

「綠色未來」, 仰光65畫廊

「緬甸以外」,泰國Thavibu畫廊

「壓力過後」, 仰光

2011

「百年國際日」,香港賽馬會創意藝術中心 「藝術橋樑」,仰光Pansodan畫廊

2010

「融合世界」,丹麥哥本哈根媒體屋 Blue Wind多媒體藝術節,仰光Da Kong Art 畫廊 緬甸當代藝術節,倫敦Free Word Centre 新加坡國際攝影節(SIPF), 新加坡南洋藝術學院

2009

「La Honas - 數碼藝術展」,法國La Honas酒店「獨自說」,泰國Thavibu畫廊「磁力」,韓國Sun畫廊「磁力」,韓國Juson畫廊「我們是緬甸」,美國伯克萊Leila畫廊「藍色的風」當代藝術展覽,仰光國家博物館全球暖化國際展,西班牙

2008

「翅膀」50位女性藝術展覽, 仰光

2007

第16屆GanGaw村莊藝術展, 仰光 緬甸平面藝術展覽, 仰光國家博物館

2006

「傑出緬甸」,泰國Dhara Dhevi畫廊

2005

Lokanat 畫廊定期展覽, 仰光Lokanat畫廊

展覽

2004

第15屆GanGaw村莊藝術展, 仰光

2003

New Zero Art展覽,仰光

2002

New Zero Art展覽, 仰光

2001

New Zero Art展覽, 仰光

1999

Lokanat畫廊展覽, 仰光Lokanat畫廊

1998

Lokanat畫廊展覽, 仰光Lokanat畫廊

1997

Lokanat 畫廊展覽, 仰光Lokanat畫廊

1996

現代藝術展, 仰光

1994

現代藝術展, 仰光

藝術家駐留計劃

2016

馬來西亞Rabumdahan

藝術家駐留計劃

2012

荷蘭NH酒店, Mondriaan基金會資助

2011

香港賽馬會創意藝術中心,賽馬會

2008

馬來西亞1947藝術空間,海因里希·博爾(Heinrich Boll)基金會資助

出版

2016

「諾貝爾緬甸文學節2016 (詩歌)」(超過400首詩),緬甸詩 人工會出版

「二十一世紀緬甸詩歌集」(日本),Daido基金會出版

「二十一世界緬甸詩歌集」(緬甸), Daido基金會出版

2015

「一百首緬甸詩」(共集合百位詩人的詩),Chin Twin Book Publishing出版

「緬甸詩集」(超過400首詩),緬甸詩人工會出版

2014

「原始焦點」(與其他詩人共同出版),Pentagon Book Publishing出版

2013

「無情的森林:緬甸女性作家選集」,Media House Book Publishing出版

「Phyu Mon的樹木流放與短篇故事」,Alphabet Book Publishing出版

出版

2012

「緬甸當代詩歌」,緬甸Alliance Française出版 「歸類於繩索:緬甸婦女詩集」,Era Book Publishing出版

2009

「魔術捐獻詩集」,緬甸詩歌協會編排

2008

「緬甸著名小故事」(與他人共同出版),Sate Ku Cho Cho Book Publishing出版

2007

「緬甸著名小故事」(與他人共同出版), Sate Ku Cho Cho Book Publishing出版

2006

「大學憶記」(與他人共同出版),Me Eain Shin Book Publishing出版

2005

「詩選16首」(與他人共同出版),Unity Book Publishing出版

2002

「我們從不遇見」(與他人共同出版),Lu Du Book Publishing 出版

2000

「沒有翅膀的二重天」(與他人共同出版),A Nor Mar Book Publishing出版

1997

「緬甸當代詩歌」(與他人共同出版),Ya Pye Book Publishing出版



ABOUT THE ARTIST



Born in 1954, Mandalay, Myanmar Currently lives and works in Yangon

EDUCATION

Self-taught but influenced by Pagyi Aung Soe, U Paw Oo Thett and U than Aung

SELECTED EXHIBITIONS

2017

"Yangon Made My Heart Beat Fast": New Contemporary Art from Myanmar', Karin Weber Gallery, Hong Kong

2016

'Architecture and Art Exhibition', Traditional Cultural Garden, Kyoto, Japan

The 16th Annual Busan Sculptor Association Festival, Busan, Korea

10/10', River Gallery, Yangon

Saya U Thu Kha Memorial Show, New Treasure Art Gallery, Yangon

2015

'Burma by Proxy: Art at the Dawn of Democracy', Hong Kong Visual Arts Centre, Hong Kong

Busan International Sculpture Festival, Busan Culture Center, Busan, Korea

Paris Art Fair, France

'Noting News', AHIa Thit Gallery, Yangon

Lokanat Gallery Regular Exhibition, Yangon

'Period', Total House, Yangon

Myanmar and Korea Art Exchange Exhibition, New Treasure Art Gallery, Yangon

2014

'Banned in Myanmar: Painting Under Censorship', Kwai Bo Industrial Building and Hong Kong Visual Art Centre, Hong Kong

'Aurora' Solo Exhibition, Palais de Tokyo Museum, Paris, France

Lokanat Gallery Regular Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon 'Cheimp and Chan Collaborate Art Exhibition', Lokanat Gallery, Yangon

SELECTED EXHIBITIONS

2013

Lokanat Gallery Regular Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon

2012

'Myanmar Contemporary Art', Clark House Bombay Art Centre, India

Blue Wind International Multimedia Art Festival, Professional Art Gallery, Yangon

Lokanat Gallery Regular Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon

2011

'Mind Scape' Solo Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon Lokanat Gallery Regular Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon

2010

'Birmanie L'autre Regard', Galerie Librairie, France

Myanmar Contemporary Art Event, Free Word Center, London, UK

Lokanat Gallery Member Exhibitions, Lokanat Gallery, Yangon

2009

'Myanmar Contemporary', La Honas Hotel, France 'We are Burma', The Leila Gallery, Berkeley, US 'Myanmar Contemporary Painting', Art State, Singapore Exhibition of Art Works for Donation, White Elephant-Gallery-Mandalay, Yangon

2008

'Myanmar Contemporary Art', La Honas Hotel, France 'My Favorite Art', Myanmar Art Centre, Yangon

2007

'Burmese Contemporary Art', Wan Fung Gallery, Shanghai 'Burmese Masters Group Show', Asia Fine Art Gallery, Hong Kong

'Myit Ta Ye Sin', Lokanat Gallery, Yangon

2006

'Outstanding Myanmar Art Exhibition', Dhara Dhevi Gallery, Chiang Mai, Thailand

Lokanat Gallery Regular Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon

2005

'To River' Solo Sculpture Exhibition, France Embassy, Yangon

2004

'The Sovereign Annual Contemporary Asian Art Awards Exhibition 2004'. Hong Kong

'Inner Light' Contemporary Art Show, Lokanat Gallery, Yangon

New Zero Art Exhibition, Yangon

'Work Tower To Look The World' Solo Exhibition, The Myanmar Gallery of Contemporary Art, Yangon

2002

'Earth, Wind & Fire', Art 2 Gallery, Singapore

Yaddo Art Group Show, Singapore

'Performance Installation & Sculpture' (Arrawadi International symposium and workshops), Beik Thano Art Gallery, Yangon

'Myanmar Art Award: Phillip Morris Group of Companies ASEAN Art Competition', Yangon

SELECTED EXHIBITIONS

2001

Yaddo Art Group Show, Singapore 'Oriental Curtain', Vacaus Art Museum, Varcaus, Finland Lokanat Gallery Regular Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon New Zero Art Exhibition, Yangon

2000

'Wild Eye', Yangon

1999

'Oriental Curtain', Cologne, Germany Lokanat Gallery Regular Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon

1996

'New Painting From Myanmar', Singapore '94' Modern Art Show, Yangon

AWARDS

2004

The 2004 Sovereign Annual Contemporary Asia Art Prize, Hong Kong

2002

Philip Morris Group of Companies Myanmar Art Awards 2001/2002, Yangon





1954 年生於緬甸曼德勒 現生活並工作於仰光

學歷

自學藝術並受Pagyi Aung Soe、U Paw Oo Thett及U Than Aung影響

2017

「讓人心跳加速的仰光:緬甸新當代藝術」,香港凱倫偉伯畫廊

2016

「建築與藝術展覽」,日本京都傳統文化庭院 第十六屆釜山雕塑家協會節,韓國釜山 「10/10」,仰光河流(River)畫廊 「Saya U Thu Kha紀念展」,仰光New Treasure Art 畫廊

2015

「緬甸代議:民主黎明的藝術」,香港藝術中心 釜山國際雕塑展,韓國釜山文化中心 巴黎藝博會,法國 「特別新聞」,仰光AHIa Thit畫廊 Lokanat 畫廊定期展覽,仰光Lokanat畫廊 「週期」,仰光Total House 緬甸及韓國藝術交流展覽,仰光New Treasure Art畫廊

2014

「無聲的畫語:緬甸審查制度下的繪畫藝術」,香港黃竹坑貴寶工業大廈、香港視覺藝術中心 「極光」,法國巴黎東京宮 Lokanat 畫廊定期展覽,仰光Lokanat畫廊 「Cheimp與Chan協作藝術展覽」,仰光Lokanat畫廊

2013

Lokanat 畫廊定期展覽,仰光Lokanat畫廊

2012

「緬甸當代藝術」,印度克拉克(Clark House)孟買藝術中心 藍風(Blue Wind)國際多媒體藝術節,仰光Professional Art 畫廊 Lokanat 畫廊定期展覽,仰光Lokanat畫廊

2011

「心靈地圖」,仰光Lokanat畫廊 Lokanat 畫廊定期展覽,仰光Lokanat畫廊

2010

「再看緬甸」,法國Galerie Librairie 緬甸當代藝術活動,英國倫敦自由表達中心(Free Word Center) Lokanat 畫廊藝術家展覽,仰光Lokanat畫廊

2009

「當代緬甸」,法國La Honas酒店 「我們是緬甸」,美國伯克萊Leila畫廊 「緬甸當代繪畫」,新加坡Art State 「捐贈藝術品展覽」,仰光曼德勒白象畫廊

2008

「緬甸當代藝術」, 法國La Honas酒店 「我喜愛的藝術」, 仰光緬甸藝術中心

2007

「緬甸當代藝術」,上海雲峰畫苑 「緬甸大師聯展」,香港Asia Fine Art畫廊 「Myit Ta Ye Sin」,仰光Lokanat畫廊

2006

「傑出緬甸藝術展覽」,泰國清邁Dhara Dhevi畫廊 Lokanat 畫廊定期展覽,仰光Lokanat 畫廊

2005

「給河流」個人雕塑展, 仰光法國大使館

2004

「Sovereign年度當代亞洲藝術獎展覽2004」,香港 「內在光芒」,仰光Lokanat畫廊 從零開始藝術展覽,仰光 「從工作塔看世界」,仰光緬甸當代藝術畫廊

2002

「地球、風與火」,新加坡Art 2畫廊

Yaddo藝術聯展, 新加坡

「表演藝術、裝置與雕塑」Arrawadi國際研討會及工作坊,仰光 Beik Thano畫廊

「緬甸藝術獎:菲利普. 莫里斯集團東盟藝術大賽」, 仰光

2001

Yaddo藝術聯展,新加坡 「東方窗簾」,芬蘭瓦爾考斯美術館 Lokanat 畫廊定期展覽,仰光Lokanat t畫廊 New Zero Art畫廊,仰光

2000

「狂野的眼」, 仰光

1999

「東方窗簾」, 德國科隆 Lokanat 畫廊定期展覽, 仰光Lokanat 畫廊

1996

「緬甸新繪畫」,新加坡「94」現代藝術展覽,仰光

獎項

2004

Sovereign 年度當代亞洲藝術獎,香港

2002

菲利普莫里斯集團緬甸藝術獎, 仰光



ABOUT THE ARTIST



Born in 1945, Dabein Village, Yangon, Myanmar Currently lives and works in Yangon

EDUCATION

1980

Graduated with a Diploma in Accounting at University of Yangon

1969

Graduated with Bsc Chemistry

He has been painting since 1963, but had searing experiences of censorship in the 1970s and 1980s, His first solo exhibition took place in 2013. He had group show over 20 times and solo show 4 times.

SELECTED EXHIBITIONS

2017

"Yangon Made My Heart Beat Fast": New Contemporary Art from Myanmar', Karin Weber Gallery, Hong Kong

2016

'Merry Dance of Mother & Kids' Solo Exhibition, Think Gallery, Yangon

2015

'Burma by Proxy: Art at the Dawn of Democracy', Hong Kong Visual Arts Centre, Hong Kong

2014

'Myanmar Nats on Canvas', Culture Bridge Gallery / Pansodan Scene, Yangon

'Banned in Burma: Painting Under Censorship', Hong Kong Visual Arts Centre and the Nock Art Foundation, Hong Kong

2013

Solo Exhibition, Lokanat Gallery, Yangon





1945 年生於緬甸仰光Dabein村莊 現生活並工作於仰光

學歷

1980

畢業於仰光大學獲會計文憑

1969

獲化學理學士

展覽

2017

「讓人心跳加速的仰光:緬甸新當代藝術」,香港凱倫偉伯畫廊

2016

「母親和孩子的愉快舞蹈」個人展覽, 仰光Think畫廊

2015

「緬甸代議:民主黎明的藝術」,香港藝術中心

2014「在帆布上的緬甸」,仰光Culture Bridge畫廊/仰光Pansodan Scene「無聲的畫語:緬甸審查制度下的繪畫藝術」,香港藝術中心、the Nock Art 基金會

2013

個展, 仰光Lokanat畫廊



ABOUT THE ARTIST



Born in 1991, Yangon, Myanmar Currently lives and works in Yangon

EDUCATION

2014

Graduated with a Diploma in Fine Arts (Painting) from Lasalle College Of The Arts, Singapore

SELECTED EXHIBITIONS

2017

"Yangon Made My Heart Beat Fast": New Contemporary Art from Myanmar', Karin Weber Gallery, Hong Kong

2015

'Ca Sar Ma Lar Nar Ma Lar', Gallery 65, Yangon, Myanmar

2011

'May' Women Art Exhibition, Dagaung Art Gallery, Yangon, Myanmar

'Mate Tu', Dagaung Art Gallery, Yangon, Myanmar

2010

'+ROAD' Project, Cemeti Art House, Yogyakarta, Indonesia 'Our Arts', New Zero Art Space, Yangon, Myanmar YELPA Women's Day Poetry Slam and Art Exhibition, American Center, Myanmar

Double Six Performance Art Event, New Zero Art Space, Yangon, Myanmar

'Blue Wind' Women's Contemporary Art Exhibition, National Museum, Myanmar

2009

New Zero Next Generation First Exhibition, Yangon, Myanmar 'Relay', Lawkanat Art Galleries, Yangon, Myanmar New Zero Art Trainees's Second Exhibition, Yangon, Myanmar

AWARDS

2012

Future Leader Scholarship, Lasalle College of the Arts, Singapore





1991年生於緬甸仰光現生活並工作於仰光

學歷

2014

畢業於新加坡拉薩爾藝術學院獲純美術 (油畫) 文憑

展覽

2017

「讓人心跳加速的仰光:緬甸新當代藝術」,香港凱倫偉伯畫廊

2015

「Ga Sar Ma Lar Nar Ma Lar」,緬甸仰光65畫廊

2011

「五月」女性藝術展,緬甸仰光Dagaung畫廊「伴侶」,緬甸仰光Dagaung畫廊

2010

「+道路計劃」,印尼日惹Cemeti Art House 「我們的藝術」,緬甸仰光New Zero 藝術空間 YELPA婦女日詩歌藝術展,緬甸美國中心(American Center) 雙六表演藝術活動,緬甸仰光New Zero 藝術空間 「藍色的風」女性當代藝術展,緬甸國家博物館

2009

New Zero新世代首次展覽,緬甸仰光 「接力」,緬甸仰光Lawkanat畫廊 New Zero藝術學員第二次展覽,緬甸仰光

展覽

2012

未來領袖獎學金, 新加坡拉薩爾藝術學院



Established in 1999 by German-born Karin Weber and now in its 18th year, Karin Weber Gallery is one of Hong Kong's oldest contemporary art galleries. Situated on Aberdeen Street, in the heart of SoHo, the gallery presents a year-round program of curated exhibitions, talks, and collector events.

Karin Weber Gallery has been named one of '500 Best Galleries Worldwide' by BLOUIN ARTINFO in 2015 and 2016 consecutively. The gallery's unique network of partners based in London, Mumbai and Berlin allows it to source emerging and established contemporary art from around the world.

Karin Weber Gallery is equally passionate about presenting works by local artists. The gallery assists artists through exhibitions, art fairs, and residency programs throughout the world. Small in size, yet global in outlook, Karin Weber Gallery is one of Hong Kong's truly international boutique galleries.







